

SC Piete si Targuri Craiova SRL

1161 din 12.01.2012

Primaria Municipiului Craiova

4487/12.01.2012

CONTRACT DE CONCESIUNE A BUNURILOR PROPRIETATE PUBLICA SI PRIVATA APARTINAND MUNICIPIULUI CRAIOVA SITUATE IN PIETELE SI

TARGUL I MAI

Imp. Ant. 2012
Dr. Anca Perin
Prim. Municip. Craiova
12.01.2012

Intre **Municipiul Craiova prin Consiliul Local al Municipiului Craiova**, cu sediul in

Craiova, str. Alexandru Ioan Cuza, nr.7, Jud. Dolj, CUI 4417214, tel. 0251/415177, fax 0251/411561, cont RO23TREZ29121300205XXXXX, deschis la Trezoreria Craiova, reprezentat prin domnul Antonie SOLOMON -Primar, in calitate de **concedent**, pe de

o parte,

si

S.C. Piete si Targuri Craiova S.R.L., cu sediul in Craiova, str. Calea Bucuresti, nr. 51, CUI 28001235, inregistrata la ORC sub nr. J16/181/08.02.2011, tel/fax 0251/410696, cont RO53BRDE170SV723873817000 deschis la BRD Craiova Scurusala Rovine, reprezentata prin domnul Gabriel Costel SERBAN - administrator,

in calitate de **concesionar**, pe de alta parte,

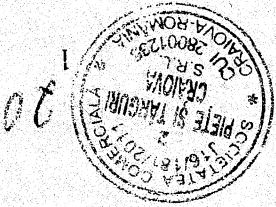
La sediul concedentului mentionat anterior, in temeiul Ordonantei de urgenta a Guvernului nr. 54/2006 privind regimul contractelor de concesiune de bunuri proprietate publica, aprobata cu modificari prin Legea nr. 22/2007, si a Hotararii Consiliului Municipiului Craiova nr. 24/08.02.2011, s-a incheiat prezentul contract de concesiune.

II. Obiectul contractului de concesiune

Art. 1. - (1) Obiectul contractului de concesiune este cedarea si preluarea in concesiune a bunurilor descrise in anexa nr. I si 2 din prezentul contract de concesiune.

(3) Obiectivele concedentului sunt:

a) dezvoltarea durabila a serviciilor de piata;



b) îmbunătățirea comerțului în pietele și târguri, prin promovarea calitatii și eficienței acestor servicii

c) protecția consumatorilor ;

(4) În derularea contractului de concesiune, concesiionarul va utiliza următoarele categorii de bunuri:

- bunurile de retur din domeniul public situate în pietele și târguri 1 Mai din municipiul Craiova descrise în anexa nr. 1 la prezentul contract.

- bunurile de retur din domeniul privat situate în pietele și târguri 1 Mai din municipiului Craiova descrise în anexa nr. 2 la prezentul contract, având ca singur scop închirierea și subînchirierea acestor bunuri în vederea asigurării comerțului în pietele

III. Termenii

Art. 2. - (1) Durata concesiunii operează pe o durată de 49 ani .

(2) Contractul de concesiune poate fi prelungit pentru o perioadă egală cu cel mult jumătate din durata sa inițială, prin simplul acord de voință al partilor care vor încheia un act adițional înainte de încetarea lui.

IV. Redevanța

Art. 3. - Redevanța este de 101.936 lei /lună. Nivelul redevanței se negociază anual în funcție de situația bunurilor care fac obiectul contractului.

V. Plata redevanței

Art. 4. - Plata redevanței se face până la data de 15 ale fiecărei luni pentru luna în curs prin conturile:

-contul concedentului nr RO23TRFZ29121300205XXXXX , deschis la Trezoreria Craiova;

-contul concesiionarului: RO53BRDE170SV723873817000 deschis la BRD Craiova Sucursala Rovine

Nepłata redevanței sau executarea cu întârziere a acestei obligații conduce la penalizări de 0,04 % pentru fiecare zi de întârziere .

VI. Drepturile partilor

Drepturile concesiionarului

Art. 5. - (1) Concesiionarul are dreptul de a exploata în mod direct, pe riscul și pe



raspunderea sa, bunurile ce fac obiectul prezentului contract de concesiune.

(2) Concessionarul are dreptul de a folosi si de a culege fructele bunurilor care fac obiectul concesiunii, potrivit naturii bunului si obiectivelor stabilite de parti prin contractul de concesiune.

Drepturile concedentului

Art. 6. - (1) Concedentul are dreptul sa inspecteze bunurile concesionate, verificand respectarea obligatiilor asumate de concesionar.

(2) Verificarea se va efectua numai cu notificarea prealabila scrisa a concessionarului.

(3) Concedentul are dreptul sa modifice in mod unilateral partea reglementata a contractului de concesiune, din motive exceptionale legate de interesul national sau local. In cazul in care modificarea unilateral a contractului ii aduce un prejudiciu, concessionarul are dreptul sa primeasca o despagubire adecvata si efectiva. In situatia in care va exista un dezacord intre concedent si concesionar, cu privire la valoarea despagubirii, aceasta va fi stabilita de instanta de judecata competenta. Dezacordul dintre concedent si concesionar cu privire la despagubiri nu poate constitui temei pentru concesionar sa se sustraga obligatiilor sale contractuale.

VII. Obligatiile partilor

Obligatiile concessionarului

Art. 7. - (1) Concesionarul este obligat sa asigure exploatarea efica in regim de continuitate si de permanenta a bunurilor ce fac obiectul concesiunii, potrivit obiectivelor stabilite de catre concedent.

(2) Concesionarul este obligat sa plateasca redeventa .

(3) Concesionarul este obligat sa respecte conditiile impuse de natura bunurilor date in concesiune (protejarea secretului de stat, materiale cu regim special, conditii de siguranta in exploatare, protectia mediului, protectia muncii, conditii privind folosirea si conservarea patrimoniului etc.).

(4) La incetarea contractului de concesiune prin ajungere la termen, concesionarul este obligat sa restituie concedentului, in deplina proprietate, bunurile de retur, in mod gratuit si libere de orice sarcini.



18

(5) In termen de (cel mult) 90 de zile de la data incheierii contractului de concesiune, concesiionarul este obligat sa depuna, cu titlu de garantie, o suma de 100.000 lei, reprezentand o cota-parte din suma datorata concedentului cu titlu de redeventa pentru primul an de activitate. Din aceasta suma sunt retinute, daca este cazul, penalitatile si alte sume datorate concedentului de catre concesiionar.

(6) Concesiionarul este obligat sa continue exploatarea bunului in noile conditii stabilite de concedent, din prezentul contract de concesiune, fara a putea solicita incetarea acestuia.

(7) In cazul in care concesiionarul sesizeaza existenta unor cauze sau iminenta producerii unor evenimente de natura sa conduca la imposibilitatea exploatarei bunului, va notifica de indata concedentul, in vederea luarii unei masuri ce se impun pentru asigurarea continuitatii exploatarei bunului (bunurilor)

(8) Sa preia de la autoritatile administrativei publice locale, pe baza de proces-verbal de predare primire bunurile prevazute in anexa nr. 1 si 2.

Obligatiile concedentului

Art. 8. - (1) Concedentul este obligat sa nu il tulbure pe concesiionar in exercitiul drepturilor rezultate din prezentul contract de concesiune.

(2) Concedentul nu are dreptul sa modifice in mod unilateral contractul de concesiune, in afara de cazurile prevazute expres de lege.

(3) Concedentul este obligat sa notifice concesiionarului aparitia oricaror imprajari de natura sa aduca atingere drepturilor concesiionarului.

(4) Sa predea concesiionarului la data intrarii in vigoare a contractului de concesiune toate bunurile, libere de orice sarcini, pe baza de proces verbal de predare-primire

VIII. Incetarea contractului de concesiune

Art. 9. - (1) Prezentul contract de concesiune inceteaza in urmatoare situatii:

a) la expirarea duratei stabilite in contractul de concesiune, daca nu s-a prevazut prelungirea acestuia prin act additional

b) in cazul in care interesul national sau local o impune, prin denuntarea unilaterală de catre concedent, cu plata unei despagubiri juste si prealabile in sarcina acestuia, in caz de dezacord fiind competenta instanta de judecata. In aceasta situatie concesiionarul este obligat sa prezinte un plan de lucru pentru a restitui bunurile si a acoperi cheltuielile facute de concedent.



notifica de indata intentia de a denunta unilateral contractul de concesiune si va face mentiune cu privire la motivele ce au determinat aceasta masura.

In cazul in care partile nu pot stabili quantumul despagubirilor datorate concesiionarului, acestea se vor stabili de instanta competenta.

(c) in cazul nerespectarii obligatiilor contractuale de catre concesiionar sau al incapacitatii indeplinirii acestora, prin reziliere de catre concedent, cu plata unei despagubiri in sarcina concesiionarului;

(d) in cazul nerespectarii obligatiilor contractuale de catre concedent sau al incapacitatii indeplinirii acestora, prin reziliere de catre concesiionar, cu plata unei despagubiri in sarcina concedentului;

In situatia incetarii contractului conform literelor c) si d), daca partile nu pot stabili quantumul despagubirilor, acestea vor solicita instantei competente sa se pronunte cu privire la despagubiri.

e) la disparitia, dintr-o cauza de forta majora, a bunului concesiionat sau in cazul imposibilitatii obiective a concesiionarului de a-l exploata, acesta va notifica de indata concedentul disparitia

bunului ori imposibilitatea obiectiva de exploatare a acestuia, prin renuntare la concesiune, fara plata unei despagubiri;

(2) La incetarea, din orice cauza, a contractului de concesiune, bunurile ce au fost utilizate de concesiionar in derularea concesiunii vor fi repartizate dupa cum urmeaza: a) bunuri de retur ce revin de plin drept, gratuit si libere de orice sarcini concedentului;

IX. Clauze contractuale referitoare la impartirea responsabilitatilor intre concedent si concesiionar

Art. 10 (1) - Concesiionarul are obligatia sa obtina toate acordurile, autorizatiile si avizele prevazute de legislatia in domeniu si sa respecte normele legale de profil;

(2) - Concedentul trebuie sa respecte obligatiile care ii revin conform legislatiei in domeniu;

(3) - Lucrarile de investitii aferente infrastructurii concesiionarului necesare pentru conformare la cerintele legislative de desfasurare a comerului in pietele vor fi impartite atat de concesiionar, cat si de concedent.



X. Forta majora

Art.11 (1) - Niciuna dintre partile contractante nu raspunde de neexecutarea la termen sau/si de executarea in mod necorespunzator - total sau partial - a oricarei obligatii care-i revine in baza prezentului contract , daca neexecutarea sau/si executarea obligatiei respective a fost cauzata de forta majora.

(4)- Partea care invoca forta majora este obligata sa notifice celeilalte parti, in termen de maxim 10 zile producerea evenimentului si sa ia toate masurile posibile in vederea limitarii consecintelor lui.

(5)- Daca in termen de maxim 30 zile de la producere, evenimentul respectiv nu inceteaza, partile au dreptul sa-si notifice incetarea de plin drept a prezentului contract , fara ca vreuna dintre ele sa pretinda daune-interese.

Art. 12.(1) Prin forta majora, in sensul prezentului contract de concesiune, se intelege o imprejurare externa cu caracter exceptional, absolut invincibila si absolute imprevizibila. (2) Prin caz fortuit se intelege acele imprejurari care au intervenit si au condus la producerea prejudiciului si care nu implica vinovatia paznicului juridic, dar care nu intrunesc caracteristicile fortei majore.

XI. Notificarile intre parti

Art.13.(1) - In acceptiunea partilor contractante, orice notificare adresata de una dintre parti celeilalte este valabil indeplinita daca va fi transmisa la adresa din partea inductiva a prezentului contract.

(6)- Daca notificarea se trimite prin fax, ea se considera primita in prima zi lucratoare dupa cea in care a fost expediat

(7)- Notificarile verbale nu se iau in considerare de niciuna dintre parti, daca nu sunt confirmate si in scris.

XIII. Litigii

Art. 14. - (1) Solucionarea litigiilor de orice fel ce decurg din interpretarea, executarea ori incetarea prezentului contract de concesiune sa fie rezolvate pe cale amiabila de catre reprezentantii lor.

(2) In cazul in care nu este posibila rezolvarea pe cale amiabila sau partile nu ajung la un acord,, solutionarea se realizeaza potrivit prevederilor Legii contenciosului de



administrativ nr. 554/2004, cu modificarile ulterioare.

XIV. Clauze finale

Art.15. (1) - Modificarea prezentului contract se face numai prin act additional incheiat intre partile contractante

(8)- Prezentul contract impreuna cu anexele sale care fac parte integranta din cuprinsul sau, reprezinta vointa partilor si inlatura orice alta intelegere verbala dintre acestea, anterioara sau ulterioara incheierii lui

(9)- Prezentul contract de concesiune a fost incheiat azi. *18.01.2012*, in 2 exemplare, din care unul pentru concedent si unul pentru concesionar.

Concesionar ,

SC PIETE SI TARGURI

CRAIOVA SRL

Reprezentata prin

ADMINISTRATOR

GABRIEL COSTEL SERBAN



Concedent,

Municipiul Craiova

prin

Consiliul Local al Municipiului

Craiova
Reprezentat prin

ANTONIE SOLOMON



Anexa 1
SITUATIA PRIVIND BUNURILE APARTINAND DOMENIULUI PUBLIC AL MUNICIPIULUI CRAIOVA DIN PIETELE SI TARGURILE
MUNICIPIULUI CRAIOVA

Nr. Crt.	DENUMIRE MIJLOC FIX	NUMAR INVENTAR	VALOARE CONTABILA	DIFERENTA REEVALUARE	VALOARE INVENTAR
1.	ACOPERIRE SPATII VANZARE PRODUSE AGROALIM LA MESE-P. CRAIOVITA BIG	12006536	128 026,00	-81 469,00	46 557,00
2.	ALEE BETONATA CAROSABILA- P BRAZDA	12006538	1 083 920,00	-941 956,00	141 964,00
3.	ALEI CAROSABILE- P CENTRALA	12003587	17 291 200,00	-13 970 641,00	3 320 559,00
4.	ALEI CAROSABILE- P CHIRIAC	12003456	5 093 479,00	-4 623 961,00	469 518,00
5.	ALEI CAROSABILE- P VALEA ROSIE	12003572	1 500 113,00	-1 213 153,00	286 960,00
6.	ALEI CAROSABILE- P VECHE	12003549	2 998 584,00	-2 699 917,00	298 667,00
7.	ALEI PIETONALE -P BRAZDA LUI NOVAC	12003508	1 553 376,00	-1 357 429,00	195 947,00
8.	ALEI PIETONALE -P CENTRALA	12003588	11 119 295,00	-8 954 678,00	2 164 617,00
9.	ALEI PIETONALE--P CHIRIAC	12003455	428 268,00	-401 544,00	26 724,00
10.	ALEI PIETONALE- P CRAIOVITA BIG	12003506	768 427,00	-603 016,00	165 411,00
11.	ALEI PIETONALE -P DEZROBIRII	12003577	675 127,00	-550 534,00	124 593,00
12.	ALEI PIETONALE -P GARII	12003565	384 990,00	-322 397,00	62 593,00
13.	ALEI PIETONALE -P VALEA ROSIE	12003581	1 246 453,00	-1 016 559,00	229 894,00
14.	ALEI PIETONALE -P IMAI	12003599	825 786,00	-634 521,00	191 265,00
15.	ALEI PIETONALE- P VECHE	12003550	1 563 239,00	-1 407 277,00	155 962,00
16.	ALIMENTARE CU ENERGIE ELECTRICA- P CRAIOVITA NOU BIG	12005128	70 212,00	-1 811,00	68 401,00
17.	ALIMENTARE CU ENERGIE ELECTRICA- P CENTRALA	12005127	109 410,00	-1 923,00	107 487,00
18.	ALIMENTARE CU ENERGIE ELECTRICA PLATOU+HIDROFOR	12005126	14 084,00	+525,00	14 609,00
19.	CABINA POARTA- P CENTRALA	12003561,12005027	19 074,55	-6 872,55	12 202,00
20.	CABINA PVC TARG I MAI 4.43MP	12008514	0,01	+6 613,99	6 614,00
21.	CABINA TAXARE -P I MAI	12003597	3 712,00	-295,00	3 417,00
22.	CABINA TAXARE PVC 5.85MP -P CENTRALA	12005100	12 212,00	-2 148,00	10 064,00
23.	CLADIRE ADMINISTRATIVA BIROURI- P CENTRALA	12003544	298 575,00	+170 410,00	468 985,00
24.	CLADIRE HALA CARNE -P CENTRALA	12003556	1 332 733,00	-262 407,00	1 070 326,00
25.	COMPLEX COMERCIAL P CHIRIAC 116.78MP	12003452	42,33	+76 416,67	76 459,00
26.	COPERTINA FLORI+SPATII -P CRAIOVITA BIG	12006537	35 282,00	-25 964,00	9 318,00

27.	COPERTINA PASARI+MAGAZIE -P- CENTRALA	12003559	6,49	+14 547,51	14 554,00
28.	GALANTAR BRANZA -P- I MAI	12003595	6,58	+32 103,42	32 110,00
29.	GALANTAR BRANZA -P- BRAZDA LUI NOVAC	12003478	1116,74	+28 154,26	29 271,00
30.	GALANTAR BRANZA -P- GARIU	12003564	115,85	+24 655,15	24 771,00
31.	GARD TABLA- TARG I MAI	12008515	0,01	+30 592,99	30 593,00
32.	GRUP SANITAR -TARG I MAI	12008516	0,01	+10 066,99	10 067,00
33.	GRUP SOCIAL SI PLATFORMA GUNOI- P ORIZONT	12005028	35 600,00	-29 610,00	5 990,00
34.	GRUP SOCIAL -P- BRAZDA LUI NOVAC	12003488	41 400,00	-25 443,00	15 957,00
35.	GRUP SOCIAL -P- CENTRALA	12003584	14 100,00	+1 154,00	15 254,00
36.	GRUP SOCIAL 12.12MP -P- CHIIRIAC	12003476	7 500,00	+2 649,00	10 149,00
37.	GRUP SOCIAL -P- CRAIOVITA BIG	12003511	19 600,00	-8 772,00	10 828,00
38.	GRUP SOCIAL -P- GARIU	12003590	6 400,00	-3 405,00	2 995,00
39.	GRUP SOCIAL -P- I MAI	12003596	2 400,00	-1 332,00	1 068,00
40.	HALA+SOPRON -P- VALEA ROSE	12005025	394 000,00	+136 800,00	530 800,00
41.	MAGAZIE MATERIALE -P- I MAI	12003598	1 415,00	+699,00	2 114,00
42.	MAGAZIE MATERIALE -P- CENTRALA	12003538	62 400,00	-20 640,00	41 760,00
43.	MAGAZIE CANTARE -P- CENTRALA	12003537	31 704	-5 136,00	26 568,00
44.	MAGAZIN 30.15MP -P- CENTRALA	12006403	0,01	+28 628,99	28 629,00
45.	MAGAZIN LACTATE 525MP- P CENTRALA	12005022	733 200,00	-212 291,00	520 909,00
46.	MODERNIZARE PIATA AGROALIMENTARA - P CHIIRIAC	12008551	437 878,00	-223 683,00	214 195,00
47.	MODERNIZARE MAGAZIN LACTATE-P CENTRALA	12006535	481 800,00	-50 746,00	431 054,00
48.	PARCARE- P CENTRALA	12003589	105 879,00	+301 940,00	407 819,00
49.	PARCARE -P CRAIOVITA BIG	12003515	423 081,00	-322 724,00	100 357,00
50.	PIATA AGROALIMENTARA BRESTEI	12007933	1 131 462,98	-929 995,98	201 467,00
51.	PLATFORMA GUNOI -P- BRAZDA LUI NOVAC	12003450	5 770,00	-920,00	4 850,00
52.	PLATFORMA GUNOI -P- CENTRALA	12003554	31 200,00	-16 046,00	15 154,00
53.	PLATFORMA GUNOI 30.85MP- P CHIIRIAC	12003451	2 000,00	+400,00	2 400,00
54.	PLATFORMA GUNOI -P- CRAIOVITA BIG	12003512	2 600,00	+1 681,00	4 281,00
55.	PLATFORMA GUNOI -P- GARIU	12006404	1 754,00	-1 394,00	360,00
56.	PLATFORMA GUNOI -P- I MAI	12008412	1 000,00	-600,00	400,00
57.	PRELUNGIRE PLATOU SI INCHIDERE: PERIMETRALA A AMBELOR PLATOURI- P CENTRALA	12005110	2 458 260,00	+256 853,00	2 715 093,00
58.	RACORD CANALIZARE -P- CHIIRIAC	12003461	15 800,00	-1 017,00	14 783,00
59.	RECONSTRUCTIE -P- CRAIOVITA BIG	12008552	1 114 397,00	-69 360,00	1 045 037,00
60.	SEDIU ADMINISTRATIV -P- CRAIOVITA BIG	12003510	72 200,00	-2 725,00	69 475,00
61.	SEDIU ADMINISTRATIV -P- GARIU	12003592	0,40	-14 635,60	14 636,00

62.	SEDIU ADMINISTRATIV+CIRCA SANITAR VETERINARA -P BRAZDA LUI NOVAC	12003465	20 100,00	+19 488,00	39 588,00
63.	SEDIU ADMINISTRATIV -TARG I MAI	12008517	0,01	+21 286,99	21 287,00
64.	SOPRON METALIC - P BRAZDA LUI NOVAC	12003464	993,63	+41 769,37	42 763,00
65.	SOPRON METALIC -P CRAIOVITA ORIZONT	12003462	13,62	+40 583,38	40 597,00
66.	SOPRON METALIC -P GARII	12003573	4,82	+52 008,18	52 013,00
67.	SOPRON METALIC -P I MAI	12003594	11,07	125 951,93	25 963,00
68.	SPATII COMERCIALE - P BRAZDA LUI NOVAC	12005103	388 099,00	-221 518,00	166 581,00
69.	SPATII COMERCIALE N-E -P CENTRALA	12005102	624 784,00	-394 406,00	230 378,00
70.	SPATII COMERCIALE S-E -P CENTRALA	12005104	485 755,00	-226 873,00	258 882,00
71.	SPATII VERZI - P CENTRALA	42000029	376 554,00	-308 208,00	68 346,00
72.	TARC HAINA SECONO-HAND -TARG I MAI	12008513	0,01	+278 571,99	278 572,00
73.	TEREN P BRAZDA LUI NOVAC	42000007	2260644,65	-2 035 557,65	225 087,00
74.	TEREN P CRAIOVITA ORIZONT	42000020	1 422 716,00	-1 211 261,00	211 455,00
75.	TEREN P VALEA ROSIE	42000032	3 506 115,00	-2 960 762,00	545 353,00
76.	TEREN P I MAI	42000034	1 195 257,00	-962 816,00	232 441,00
77.	TEREN P CENTRALA	42000028	31 856 294,00	-26 074 267,00	5 782 027,00
78.	TEREN P CHIRIAC	42000025	4 207 075,59	-4 021 211,59	185 864,00
79.	TEREN P CRAIOVITA NOUA BIG	42000035	2 038 023,00	-1 664 592,00	373 431,00
80.	TEREN P DEZROBIRII	42000031	443 808,00	-375 819,00	67 989,00
81.	TEREN P GARII	42000033	1 479 286,00	-1 289 038,00	190 248,00
82.	TEREN P VECHIE	42000026	1 790 279,29	-1 647 040,29	143 239,00
83.	TEREN P CIUPERCA	42000655	0,01	+69 017,99	69 018,00
84.	TEREN TARGUL DE SAPTAMANA I MAI 1281IMP	42000654	7 550 902,09	-5 538 737,09	2 012 165,00
85.	EXTINDERE ACOPERIS -P GARII	12008518	16 120,00	+981,00	17 101,00
86.	TEREN VALEA SARPELUI		6 316 295,00	-4 050 816,00	2 265 479,00
	TOTAL		122 170 797,75	-92 300 069,75	29 870 728,00